

كهرباء لبنان
"مؤسسة عامة"
ELECTRICITE DU LIBAN
"Etablissement Public"

[**itec**]
4th Floor, LIBREX Center
Zalka, Al Arz Street
Beirut, Lebanon
[Tel.: +961 1 871896 /Ext.: 100]
Fax: +961 1 870780
E-mail: cchidiac@itec.com.lb

شارع النهر - بيروت - ٢٩ : ٠١/٤٤٢٧٢٠
تلفونيا : كهرباء لبنان
فلكس : ٠١/٥٨٣٠٨٤ - ٤٤٣٩٦٨ - ٤٤٣٨٢٨

رقم المحفوظات ٢٨٥٦ ٤

رقم الصادر ٢٨٩٤

بيروت في ٢٠٢٤/١٢/٢٤

الموضوع : عقد لتجديد بدل تراخيص
Oracle JD Edwards Application & Technology

كهرباء لبنان : الموضوع اعلاه وعطفاً على :

- قرار مجلس الإدارة رقم ٢٠٢٤/٣-٥٥ تاريخ ٢٠٢٤/٢/٦
- قرار مجلس الإدارة رقم ٢٠٢٣/٢٣-٤٢٦ تاريخ ٢٠٢٣/٠٩/٢٥
- عرضكم تاريخ ٢٠٢٣/٠٧/٢٠

٢٠٢٤ آذار

نبلغكم موافقتنا على عقد اتفاق رضائي معكم لتجديد بدل تراخيص Oracle JD Edwards Application & Technology & Hardware Maintenance واحدة بقيمة اجمالية قدرها /٥٠,٠٠٠.د.ل (فقط خمسون الف دولار اميركي لا غير) دون الضريبة على القيمة المضافة ، وفق الجدول أدناه:

Ref.	Investment Summary	Total US\$
1	Yearly – Application License Renewal (OSS)	50,000
	Total	50,000

تخضع هذه الصفقة للشروط الإدارية والفنية والمالية التالية :

- الأسعار :

ان السعر المذكور هو سعر نهائي غير قابل للمراجعة، وهو صافي دو على القيمة المضافة التي تحسب منفصلة عند التسديد وتدفع فقط للمتعهد المسد

itec
IT engineering & consulting

ستقوم مؤسسة كهرباء لبنان بالدفع بالليرة اللبنانية بحسب آلية سعر الصرف الصادرة عن مصرف لبنان الى مؤسسة كهرباء لبنان بتاريخ الدفع.

ان عقد تجديد بدل تراخيص Oracle JD Edwards Application & Technology لمدة لسنة واحدة.

- مهلة تنفيذ :

ان المهلة التعاقدية لتجديد بدل تراخيص Oracle JD Edwards Application & Technology هي سنة واحدة،

- مهلة التسليم :

ان مهلة التسليم هي شهر اعتباراً من تاريخ تبليغكم الصفقة بإرسال وثيقة تجديد صلاحية حق استعمال تراخيص البرامج الصادرة عن JD Edwards، كما يتوجب عليكم تسليم النسخ الميومة والمطورة للأنظمة والبرامج على اقراص CD أو DVD أو عبر تحميلها عبر الموقع الالكتروني الخاص بالبرامج فور صدورها وبصورة دورية طوال فترة العقد.

- غرامات التأخير :

ان الغرامات العائدة للصفقة هي ١/٢٥٠ من قيمة الأعمال المطلوبة عن كل يوم تأخير. إضافة الى ذلك، وفي حال أدى التأخير في التنفيذ الى تطبيق غرامة تتعدى عشر (١٠/١) القيمة الإجمالية للصفقة، تحتفظ كهرباء لبنان بحقها في فسخ الصفقة دون الزام، وفي حالة الفسخ تصدر الكفالة النهائية من قبل كهرباء لبنان وتصبح ملكها دون سقوط حقها في المطالبة بتعويضات إضافية عن كل عطل وضرر. لا يقبل اية فترة سماح لتطبيق هذه الغرامات او أي عذر للإعفاء منها، ما عدا حالات حصول القوة القاهرة، وحينذاك يتوجب على المتعهد تقديم البينة على وجود القوة القاهرة، علماً بأن تطبيق هذه الغرامات يتم دون الحاجة الى إنذار مسبق. في مثل هذه الحالة، على المتعهد إبلاغ كهرباء لبنان بحالة القوة القاهرة فور حدوثها ودون انتظار انتهاء مهلة التنفيذ. وعليه تحت طائلة فقدان الحق بتقديم لكهرباء لبنان البينة عن القوة القاهرة في مهلة لا تتعدى الخمسة عشر يوماً من تاريخ حصولها.

- شروط الدفع :

- دفعة مسبقة ٩,٨٠٠ د.أ (فقط تسعة آلاف وثمان مئة دولار اميركي).
- دفعات شهرية ٣,٣٥٠ د.أ (فقط ثلاثة آلاف وثلاث مئة وخمسون دولار اميركي) عند نهاية كل شهر لمدة سنة خلال فترة العقد.

يجب ان تنظم الفواتير وفقاً للأصول مع مراعاة أحكام قانون الضريبة على القيمة المضافة (قانون رقم ٣٧٩ المادة ٣٨ منه).
ان الفواتير التي لا تحتوي على رقم تسجيل مورد الأموال او مقدم الخدمات لدى وزارة المالية فانه سيتم تطبيق احكام المواد (٤١ و ٤٢) من قانون ضريبة الدخل (المكلف غير المقيم) عليها.

حساب الضريبة
عليها.



License Renewal_License_JDE App_HW_2023-2024

ان مؤسسة كهرباء لبنان ستقوم بإيداع مديرية الخزينة والدين العام جدولاً يتضمن أسماء المتعاقدين كاملة وأرقامهم الضريبية، وستمتنع عن دفع المبالغ أو الموافقة على صرفها إلا بعد الحصول على موافقة مديرية الخزينة والدين العام.

- الكفالة النهائية :

- تحدد قيمة الكفالة النهائية بـ ١٠% من قيمة الصفقة الإجمالية.
- تتكون الكفالة النهائية من كتاب كفالة مصرفية (مرفق رقم ١) صادر عن مصرف مقبول لدى الدولة، وتكون صالحة لمدة سنة، تجدد تلقائياً لحين الاستلام الكمي والنوعي للصفقة، أو نقداً لقاء اتصال صادر عن صندوق كهرباء لبنان المركزي في بيروت.
- على المورد أو المتعهد ان يتقدم خلال مهلة أسبوعين من تاريخ تبليغ كتاب الطلبية، بالكفالة النهائية والا اعتبر ناكلاً. ويصبح التأمين المؤقت ملكاً لكهرباء لبنان دون سقوط حقها في المطالبة بتعويضات إضافية عن كل عطل وضرر.
- تعاد الكفالة النهائية بعد الاستلام الكمي والنوعي لكافة أشغال الدعم للخدمة، وبعد أن يقدم المورد أو المتعهد طلباً بهذا الخصوص، وبعد التأكد من اتمام كافة موجبات العقد، وبعد حسم الغرامات والتوقيفات المحتملة.

- صيغة الكفالة :

- في حال تكونت الكفالة النهائية من كتاب كفالة مصرفية،
- يجب ان تكون الكفالة النهائية محررة إلزامياً وفقاً للنص كتاب الكفالة المرفق (مرفق رقم ١).
- ان عدم ذكر المصرف التزامه بالدفع عند أول طلب وفقاً للنص المرفق، يؤدي الى اعتبار كتاب الكفالة غير مقبول
- لن يقبل أية إضافة أو أي تعديل على هذا النص.

- الشخص المكفول :

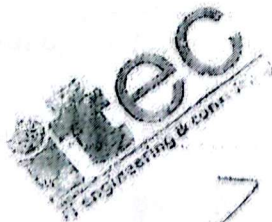
- في حال تكونت الكفالة النهائية من كتاب كفالة مصرفية، من الطبيعي ان يكون لزاماً الشخص أو الشركة التي تم إسناد الصفقة لها مكفولاً من المصرف.

- الاستلام النوعي والكمي:

- فور وصول وثيقة تجديد صلاحية حق استعمال تراخيص البرامج واستلام الفاتورة العائدة لها

- رفض البضاعة المعيبة :

- تحتفظ كهرباء لبنان بحقها بأن ترفض تجديد بدل تراخيص Oracle JD Edwards شركة itec لم تلتزم لما هو ملحوظ في عرضكم وفق عرضكم تاريخ ٢٠٢٣/٠٧/٢٠ أو لوجود عيوب أو أعطال أو تأخير فيها.



- الإلغاء، الفسخ:

أولاً - الغاء، فسخ العقد بسبب إخلال من المتعهد:

في حال الإخلال الفادح من قبل المتعهد بموجباته التعاقدية، وخلال مهلة سبعة أيام، وفي مهلة أقصر في حال الضرورة، بعد إنذاره عملاً" بهذه المادة يمكن لكهرباء لبنان ان تعلن حكماً ووفقاً" لخيارها اما الى إلغاء العقد واما الى فسخه كلياً" او جزئياً".
وعلى سبيل المثال، يعتبر إخلالاً" فادحاً":
بلوغ غرامة التأخير عشر قيمة الصفقة الاجمالية.

في حالات الإلغاء او الفسخ المذكورة أعلاه، يتوجب على المتعهد اما إعادة المبالغ الى كهرباء لبنان والتي كان قد تقاضاها بمثابة دفعة على الحساب، واما إعادة المبالغ للقسم الذي فسخ من العقد مع احتفاظ المؤسسة بحقها بمطالبة المتعهد بالتعويضات عن الأضرار التي قد تكون لحقت بها.

ثانياً - الغاء، فسخ العقد في حال الإفلاس او التصفية القضائية للمتعهد:

وفقاً" لما تترتب عليه لكهرباء لبنان، يمكن إلغاء او فسخ العقد حكماً":
أ - في حال إفلاس المورد او المتعهد، يعود فقط لكهرباء لبنان القبول عند الاقتضاء، العروض التي يمكن ان يقدمها الدائنون لمتابعة تنفيذ العقد.

ب- في حال التصفية القضائية، اذا لم يكن مسموحاً" للمتعهد من قبل المحكمة متابعة الاستثمار.
في أي من الحالتين (أولاً/ثانياً) المذكورتين أعلاه، لكهرباء لبنان المطالبة بتعويض يتناسب والضرر الذي سببه لها فسخ او إلغاء العقد.

- ضرائب، رسوم، جمارك، طوابع، ضريبة على القيمة المضافة :

يتحمل المتعهد كامل رسوم الترخيص والرسوم المالية الأخرى المفروضة الناتجة عن تنفيذ هذه الصفقة، وبصورة خاصة تجدر الإشارة الى انه بمقتضى القوانين والأنظمة اللبنانية السارية، بالنسبة لرسوم الترخيص (المرسوم الإشتراعي رقم ٦٧ تاريخ ٥ آب ١٩٦٧ وملحقته الذي يفرض رسم الطابع المالي على العقود والصكوك المحددة بموجب المادة ٢ من هذا المرسوم الإشتراعي)، يقع على عاتق المتعهد الذي تعقد معه الصفقة:
- رسم ثابت ٤ بالآلاف كطوابع يتحملها عند توقيعه الصفقة.
- رسم ثابت ٤ بالآلاف على الفواتير المسددة له من قبل كهرباء لبنان ضمن إطار تنفيذ الصفقة، علماً" ان كهرباء لبنان تحسم هذا الرسم من الفواتير لتتولى هي تسديده الى وزارة المالية.

- قوانين الصفقة :

يحكم القانون اللبناني هذه الصفقة.
يلفت انتباه المتعهد الى الأنظمة والقوانين القضائية بمقاطعة اسرائيل.
ان جميع النزاعات التي يمكن ان تنشأ من جراء تنفيذ او تفسير أحكام هذه الصفقة ينظر فيها القضاء اللبناني المختص.
في حال وجود أية مفارقة في عرضكم وفق عرضكم تاريخ ٢٠٢٣/٠٧/٢٠ وكتاب الطلبية هذا، فان هذا الأخير هو الذي يحكم شروط الصفقة.

- النصوص والمراسلات الرسمية :

فيما يعود لكافة المستندات، العروض، المذكرات، العقود، الملاحظات الفنية، المراسلات، الفواتير، الخ، على المتعهد توجيهها الى كهرباء لبنان باللغة العربية الا في الحالات التي تتطلب التعامل بلغة اجنبية حيث يقتضي التعامل باللغة الفرنسية، او الانكليزية. يجب ان تحمل كل المراسلات اسم صاحب التوقيع وصفته او مسؤوليته في الشركة بشكل واضح ودقيق.

نودعكم ربطاً:

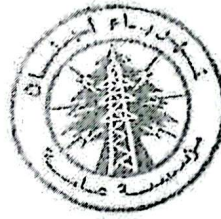
444/11/14

- ١ - قسيمة الطلبية رقم 444/11/14 الذي عليكم إعادة نسخة عنه موقعة حسب الأصول ودون تحفظ،
- ٢ - كتاب الطلبية هذا، وذلك خلال مهلة أسبوعين من تاريخ تباينكم كتاب الطلبية، مع مرفقة بالكفالة النهائية، ونلك خلال مهلة أسبوعين من تاريخ تباينكم كتاب الطلبية، مع إيصال يثبت أن رسم الطابع المالي البالغ أربعة بالآلف من قيمة الصفقة قد سدد في صناديق وزارة المالية خلال مهلة خمسة أيام عمل من تاريخ استلام كتاب الطلبية.

رئيس مجلس الادارة

المدير العام

كمال الحايك



itec
IT engineering & consultation

م. الحايك

Handwritten signature in a circle.

